

Slow English Listening Practice 20 Idioms for Natural Conversations

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

431 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Your English Toolbox, where we train your ears step by step.

Bienvenido a Tu Caja de Herramientas de Inglés, donde entrenamos tus oídos paso a paso.

And today... we have something really special for you.

Y hoy... tenemos algo realmente especial para ti.

I am Martin.

Soy Martín.

And I am Julia.

Y soy Julia.

Want to take your learning even further?

¿Quieres llevar tu aprendizaje aún más lejos?

Find "Your English Toolbox" on YouTube to watch every episode with subtitles.

Encuentra "Tu Caja de Herramientas de Inglés" en YouTube para ver cada episodio con subtítulos.

It is the best way to support this project, and we truly appreciate it.

Es la mejor manera de apoyar este proyecto, y realmente lo apreciamos.

Today... we are going to work on twenty idioms.

Hoy... vamos a trabajar en veinte modismos.

Twenty expressions that native speakers use every single day.

Veinte expresiones que los hablantes nativos usan todos los días.

Not in textbooks.

No en libros de texto.

In real conversations.

En conversaciones reales.

At work... with friends... at home.

En el trabajo... con amigos... en casa.

And before we start... we want to recommend a book.

Y antes de comenzar... queremos recomendarte un libro.



A book we genuinely love.

Un libro que realmente amamos.

We use it in our in-person English classes.

Lo usamos en nuestras clases de inglés presenciales.

Martin uses it with his students every single week.

Martín lo usa con sus estudiantes cada semana.

It is called...

Se llama...

English Vocabulary in Use.

Vocabulario en Inglés en Uso.

Upper Intermediate.

Intermedio Alto.

By Michael McCarthy.

Por Michael McCarthy.

If you do not have it... get it.

Si no lo tienes... consíguelo.

It is one of the best vocabulary books ever written for learners at this level.

Es uno de los mejores libros de vocabulario jamás escritos para estudiantes en este nivel.

Today's twenty idioms come directly from that book.

Los veinte modismos de hoy provienen directamente de ese libro.

Units 78 and 82.

Unidades 78 y 82.

Here is what you will learn today.

Aquí está lo que aprenderás hoy.

Twenty idioms... with their meaning... their usage... and their cultural nuance.

Veinte modismos... con su significado... su uso... y su matiz cultural.

A full story... using all twenty of them in natural context.

Una historia completa... usando los veinte en un contexto natural.

A role play where you get to choose the right idiom yourself.

Un juego de roles donde tú eliges el modismo correcto.

And three practice questions at the end.

Y tres preguntas de práctica al final.



The answers are in the episode description.

Las respuestas están en la descripción del episodio.

Let's go.

Vamos.

PART ONE.

PARTE UNO.

THE STORY.

LA HISTORIA.

I want to tell you about Daniel.

Quiero contarte sobre Daniel.

Daniel moved to London... from Madrid... three years ago.

Daniel se mudó a Londres... desde Madrid... hace tres años.

He had a new job at a small tech startup.

Tenía un nuevo trabajo en una pequeña startup tecnológica.

He was nervous.

Estaba nervioso.

Very nervous.

Muy nervioso.

Back home in Spain...

En casa, en España...

Daniel was a big fish in a small pond.

Daniel era un pez grande en un estanque pequeño.

He had been the best developer in his company.

Él había sido el mejor desarrollador en su empresa.

Everyone knew him.

Todos lo conocían.

Everyone respected him.

Todos lo respetaban.

But London was different.

Pero Londres era diferente.

London was a very... very big pond.

Londres era un estanque muy... muy grande.



On his first day...

En su primer día...

Daniel was quiet.

Daniel estaba callado.

Too quiet.

Demasiado callado.

His new colleagues thought he was a cold fish.

Sus nuevos colegas pensaban que era un pez frío.

Distant.

Distante.

Unfriendly.

Antipático.

Hard to talk to.

Difícil de hablar.

But that was not the truth.

Pero esa no era la verdad.

Daniel was just... adjusting.

Daniel solo estaba... adaptándose.

He was actually a rough diamond.

En realidad, era un diamante en bruto.

Talented, genuine, full of potential.

Talentoso, genuino, lleno de potencial.

Just... unpolished.

Solo... sin pulir.

Just finding his feet.

Solo encontrando su camino.

His manager, Sarah, saw something in him immediately.

Su gerente, Sarah, vio algo en él de inmediato.

She told her colleague...

Ella le dijo a su colega...

"Daniel is a dark horse.

"Daniel es un caballo oscuro.



Watch him."

Míralo."

And she was right.

Y tenía razón.

But first... things had to get a lot worse... before they got better.

Pero primero... las cosas tenían que empeorar mucho... antes de mejorar.

In his second week, Daniel volunteered to lead the company's biggest project of the year.

En su segunda semana, Daniel se ofreció para liderar el proyecto más grande de la empresa del año.

His colleague Marcus — who was, to be honest, a real pain in the neck — laughed out loud.

Su colega Marcus — que, para ser honesto, era un verdadero dolor de cabeza — se rió en voz alta.

"He just arrived," Marcus said.

"Él acaba de llegar," dijo Marcus.

"He has no idea what he is getting into."

"No tiene idea de en qué se está metiendo."

And honestly?

¿Y honestamente?

Marcus was not entirely wrong.

Marcus no estaba del todo equivocado.

Daniel had bitten off more than he could chew.

Daniel había asumido más de lo que podía manejar.

The project was enormous.

El proyecto era enorme.

Three teams, six clients, four different platforms.

Tres equipos, seis clientes, cuatro plataformas diferentes.

Within two weeks... things were getting out of hand.

En dos semanas... las cosas se estaban saliendo de control.

Deadlines were missed.

Se perdieron plazos.

Budgets exploded.

Los presupuestos se dispararon.

The whole thing cost the company an arm and a leg to fix.

Todo eso le costó a la empresa un ojo de la cara arreglarlo.



And Daniel... was in hot water.

Y Daniel... estaba en problemas.

Sarah called him into her office.

Sarah lo llamó a su oficina.

Daniel walked in... expecting the worst.

Daniel entró... esperando lo peor.

But then... something unexpected happened.

Pero entonces... algo inesperado sucedió.

Marcus — the pain in the neck — had been talking.

Marcus — el dolor de cabeza — había estado hablando.

He had told the whole team that Daniel's original plan was actually brilliant.

Él le había dicho a todo el equipo que el plan original de Daniel era en realidad brillante.

He had let the cat out of the bag... about a secret presentation Daniel had prepared.

Él había dejado escapar un secreto... sobre una presentación secreta que Daniel había preparado.

A presentation that solved every single problem the project had created.

Una presentación que resolvía cada problema que el proyecto había creado.

Daniel had never planned to show it.

Daniel nunca había planeado mostrarlo.

But now... everyone knew.

Pero ahora... todos lo sabían.

Marcus had also spilled the beans to the CEO.

Marcus también había revelado el secreto al CEO.

Daniel was furious.

Daniel estaba furioso.

At first.

Al principio.

"You had no right," he told Marcus.

"No tenías derecho," le dijo a Marcus.

He was on thin ice... with the whole team.

Estaba en una situación delicada... con todo el equipo.

He nearly burned his bridges completely.

Casi quema sus puentes por completo.



He was about to send a very angry email.

Estaba a punto de enviar un correo electrónico muy enojado.

But Julia... can I just say something here?

Pero Julia... ¿puedo decir algo aquí?

Of course.

Por supuesto.

This is the moment where Daniel had a choice.

Este es el momento en el que Daniel tuvo una elección.

Exactly.

Exactamente.

And he made the right one.

Y tomó la correcta.

He took a breath.

Respiró hondo.

He went back to square one.

Regresó al principio.

He looked at everything... calmly.

Miró todo... con calma.

And he realised...

Y se dio cuenta...

Marcus had actually helped him.

Marcus en realidad le había ayudado.

The presentation was a hit.

La presentación fue un éxito.

The CEO stood up and said...

El CEO se levantó y dijo...

"Daniel... you have hit the nail on the head."

"Daniel... has dado en el clavo."

"This is exactly what we needed."

"Esto es exactamente lo que necesitábamos."

The room applauded.

La sala aplaudió.



Marcus leaned over and said...

Marcus se inclinó y dijo...

"I told you he was a dark horse."

"Te dije que era un caballo oscuro."

Even the CEO laughed and said...

Incluso el CEO se rió y dijo...

"Were you pulling my leg this whole time, Daniel?"

"¿Me estabas tomando el pelo todo este tiempo, Daniel?"

"You made yourself look like a beginner for two weeks..."

"Te hiciste ver como un principiante durante dos semanas..."

"...and then you walked in with this?"

"...¿y luego entraste con esto?"

Daniel smiled.

Daniel sonrió.

He said...

Dijo...

"The budget disaster... that was just the tip of the iceberg."

"El desastre del presupuesto... eso fue solo la punta del iceberg."

"There are ten more ideas where this came from."

"Hay diez ideas más de donde vino esto."

The CEO nodded... slowly.

El CEO asintió... lentamente.

"I think," she said, "that we have been looking at a very big fish in a very small pond."

"Creo," dijo ella, "que hemos estado mirando a un pez muy grande en un estanque muy pequeño."

"It is time to give you a bigger one."

"Es hora de darte uno más grande."

That evening... the team had a small celebration.

Esa noche... el equipo tuvo una pequeña celebración.

Marcus — the pain in the neck — turned out to be the life and soul of the party.

Marcus — el dolor de cabeza — resultó ser el alma de la fiesta.

He danced on a table.

Él bailó sobre una mesa.



He told terrible jokes.

Contó chistes terribles.

He made everyone laugh until they cried.

Hizo reír a todos hasta que lloraron.

Daniel looked at him and thought...

Daniel lo miró y pensó...

"I almost burned my bridges with this man."

"Casi quemé mis puentes con este hombre."

"I almost lost everything... over one angry email."

"Casi lo perdí todo... por un correo electrónico enojado."

There was one person in the corner, though.

Sin embargo, había una persona en la esquina.

There is always one.

Siempre hay una.

Carol... from accounting.

Carol... de contabilidad.

Oh, Carol.

Oh, Carol.

Carol was a wet blanket.

Carol era un aguafiestas.

She stood there saying the celebration was premature.

Ella estaba allí diciendo que la celebración era prematura.

"The project is not finished," she said.

"El proyecto no está terminado," dijo ella.

"We should not be celebrating yet."

"No deberíamos estar celebrando todavía."

Everyone smiled politely.

Todos sonrieron educadamente.

And then... everyone ignored her completely.

Y luego... todos la ignoraron por completo.

PART TWO.

PARTE DOS.



THE DEEP DIVE.

LA INMERSIÓN PROFUNDA.

Twenty idioms. Let us go through them one by one.

Veinte modismos. Vamos a repasarlos uno por uno.

Meaning... usage... and one cultural note for each.

Significado... uso... y una nota cultural para cada uno.

Listen carefully.

Escucha con atención.

We will go slowly.

Iremos despacio.

Number one.

Número uno.

A big fish in a small pond.

Un pez grande en un estanque pequeño.

Someone who is very important... or very successful...

Alguien que es muy importante... o muy exitoso...

...but only in a small or limited environment.

...pero solo en un entorno pequeño o limitado.

You might hear this about someone who was the best student in a small town...

Podrías escuchar esto sobre alguien que fue el mejor estudiante en un pequeño pueblo...

...and then moved to a big city.

...y luego se mudó a una gran ciudad.

Cultural note: British and American English use this equally.

Nota cultural: el inglés británico y el americano usan esto por igual.

It is never an insult.

Nunca es un insulto.

It is just an observation.

Es solo una observación.

Number two.

Número dos.

A cold fish.

Un pez frío.



Someone who seems unfriendly... distant... and emotionally unavailable.

Alguien que parece poco amigable... distante... y emocionalmente inaccesible.

"He never smiles, never says hello.

"Él nunca sonríe, nunca dice hola. Es un poco un pez frío."

He is a bit of a cold fish."

Es una persona bastante fría y poco expresiva.

Cultural note: this is more common in British English.

Nota cultural: esto es más común en inglés británico.

Americans might say "he is hard to read" instead.

Los estadounidenses podrían decir "es difícil de leer" en su lugar.

Number three.

Número tres.

A rough diamond.

Un diamante en bruto.

Someone who has great qualities — honesty, talent, kindness —

Alguien que tiene grandes cualidades — honestidad, talento, amabilidad —

...but lacks social polish.

...pero carece de pulido social.

They may not speak perfectly in formal situations.

Puede que no hablen perfectamente en situaciones formales.

They may not dress the part.

Puede que no vistan adecuadamente.

But their character is genuine... and valuable.

Pero su carácter es genuino... y valioso.

Cultural note: in British English you might also hear "diamond in the rough."

Nota cultural: en inglés británico también podrías escuchar "diamante en bruto."

Same meaning.

Mismo significado.

Both are warm expressions — never negative.

Ambos son expresiones cálidas — nunca negativas.

Number four.

Número cuatro.



A dark horse.

Un caballo oscuro.

Someone who surprises people... with unexpected talent or ability.

Alguien que sorprende a la gente... con talento o habilidad inesperada.

In politics, a dark horse candidate is someone nobody expected to win... who wins.

En política, un candidato oscuro es alguien que nadie esperaba que ganara... que gana.

In everyday life... it is that quiet colleague who suddenly produces brilliant work.

En la vida cotidiana... es ese colega callado que de repente produce un trabajo brillante.

Cultural note: it comes from horse racing.

Nota cultural: proviene de las carreras de caballos.

An unknown horse that wins unexpectedly.

Un caballo desconocido que gana inesperadamente.

Number five.

Número cinco.

A pain in the neck.

Un dolor en el cuello.

An annoying person.

Una persona molesta.

Or an annoying situation.

O una situación molesta.

"This traffic is a real pain in the neck."

"Este tráfico es un verdadero dolor en el cuello."

"My neighbour plays loud music every night."

"Mi vecino pone música alta todas las noches."

He is such a pain in the neck."

Es un verdadero dolor en el cuello."

Cultural note: this is the polite version.

Nota cultural: esta es la versión educada.

There is a much more direct version... that uses a different part of the body.

Hay una versión mucho más directa... que utiliza otra parte del cuerpo.

You will hear that one in informal conversation.

Escucharás esa en conversaciones informales.



Number six.

Número seis.

Bite off more than you can chew.

Morder más de lo que puedes masticar.

To take on more responsibility... or more work... than you can handle.

Asumir más responsabilidad... o más trabajo... de lo que puedes manejar.

"She agreed to manage three projects at the same time.

"Ella aceptó gestionar tres proyectos al mismo tiempo.

I think she has bitten off more than she can chew."

Creo que ha mordido más de lo que puede masticar."

Cultural note: this idiom is a warning.

Nota cultural: este modismo es una advertencia.

A gentle one.

Una suave.

Native speakers use it with kindness — not to criticise... but to show concern.

Los hablantes nativos lo usan con amabilidad — no para criticar... sino para mostrar preocupación.

Number seven.

Número siete.

Get out of hand.

Salirse de control.

When a situation becomes difficult to control.

Cuando una situación se vuelve difícil de controlar.

"The party got out of hand.

"La fiesta se salió de control."

Twenty people became two hundred."

"Veinte personas se convirtieron en doscientos."

"The argument got out of hand.

"La discusión se salió de control."

What started as a small disagreement became a serious fight."

"Lo que comenzó como un pequeño desacuerdo se convirtió en una pelea seria."

Cultural note: you can also use it for children.

Nota cultural: también puedes usarlo para los niños.



"The kids are getting out of hand."

"Los niños se están saliendo de control."

Every parent in the world knows this sentence.

Cada padre en el mundo conoce esta frase.

Number eight.

Número ocho.

Cost an arm and a leg.

Costar un ojo de la cara.

Something... extremely expensive.

Algo... extremadamente caro.

"Have you seen the prices in that restaurant?"

"¿Has visto los precios en ese restaurante?"

It costs an arm and a leg."

Cuesta un ojo de la cara."

Cultural note: this is informal and very common in everyday speech.

Nota cultural: esto es informal y muy común en el habla cotidiana.

You would not use it in a formal business report.

No lo usarías en un informe de negocios formal.

But in conversation?

Pero en una conversación?

You will hear it constantly.

Lo escucharás constantemente.

Number nine.

Número nueve.

In hot water.

En problemas.

In a difficult situation.

En una situación difícil.

In trouble.

En apuros.

"He forgot his wedding anniversary.

"Olvidó su aniversario de bodas.



He is in hot water now."

Ahora está en problemas."

"She missed the deadline again.

"Ella volvió a perder la fecha límite.

She is seriously in hot water with the manager."

Está seriamente en problemas con el gerente."

Cultural note: the water can get hotter.

Nota cultural: el agua puede calentarse más.

You can be "in hot water"...

Puedes estar "en problemas"...

...or "in very hot water"...

...o "en muy serios problemas"...

...or "in seriously hot water."

...o "en problemas muy graves."

The temperature tells you... exactly how bad the situation is.

La temperatura te dice... exactamente cuán mala es la situación.

Number ten.

Número diez.

On thin ice.

Sobre hielo delgado.

In a risky situation... where one wrong move could cause disaster.

En una situación arriesgada... donde un movimiento en falso podría causar un desastre.

"He has already been late three times this month.

"Ya ha llegado tarde tres veces este mes.

He is on very thin ice."

Está sobre hielo muy delgado."

Cultural note: the image is physical — walking on ice that could break.

Nota cultural: la imagen es física — caminar sobre hielo que podría romperse.

It creates real tension when native speakers use it.

Crea una verdadera tensión cuando los hablantes nativos lo usan.

It is a quiet warning.

Es una advertencia silenciosa.



Number eleven.

Número once.

Let the cat out of the bag.

Dejar escapar un secreto.

To accidentally reveal a secret.

Revelar accidentalmente un secreto.

"I let the cat out of the bag about the surprise party.

"Dejé escapar el gato de la bolsa sobre la fiesta sorpresa.

She knows now."

Ella lo sabe ahora."

Cultural note: the origin is fascinating.

Nota cultural: el origen es fascinante.

In medieval markets... merchants would sometimes put a cat in a bag... instead of a pig.

En los mercados medievales... los comerciantes a veces ponían un gato en una bolsa... en lugar de un cerdo.

When the buyer opened the bag... the secret was out.

Cuando el comprador abría la bolsa... el secreto se revelaba.

Today it always means accidental disclosure.

Hoy en día siempre significa divulgación accidental.

Never intentional.

Nunca intencional.

Number twelve.

Número doce.

Spill the beans.

Revela el secreto.

To reveal secret or private information.

Para revelar información secreta o privada.

"Come on.

"Vamos.

Spill the beans.

Revela el secreto.

What did they say about me?"

¿Qué dijeron de mí?"



Cultural note: unlike "let the cat out of the bag"... spilling the beans can be intentional or accidental.

Nota cultural: a diferencia de "dejar escapar el gato de la bolsa"... revelar el secreto puede ser intencional o accidental.

And it is often used in a lighter... more gossipy way.

Y a menudo se usa de una manera más ligera... más chismosa.

Number thirteen.

Número trece.

Hit the nail on the head.

Dar en el clavo.

To say or do... exactly the right thing.

Decir o hacer... exactamente lo correcto.

"You hit the nail on the head.

"Diste en el clavo.

That is exactly the problem."

Ese es exactamente el problema."

Cultural note: it is a compliment.

Nota cultural: es un cumplido.

A strong one.

Uno fuerte.

When someone says this to you in a meeting... you have won the room.

Cuando alguien te dice esto en una reunión... has ganado la sala.

Number fourteen.

Número catorce.

Burn your bridges.

Quema tus puentes.

To permanently damage a relationship or situation... so you cannot return to it.

Para dañar permanentemente una relación o situación... de modo que no puedas volver a ella.

"He quit by shouting at his boss in front of everyone.

"Él renunció gritando a su jefe frente a todos.

He really burned his bridges there."

Realmente quemó sus puentes allí."

Cultural note: this is a serious idiom.

Nota cultural: este es un modismo serio.



It implies... there is no going back.

Implica... que no hay vuelta atrás.

Use it carefully — it carries real weight.

Úsalo con cuidado — tiene un peso real.

Number fifteen.

Número quince.

Pull someone's leg.

Tomar el pelo a alguien.

To tease someone.

Para burlarse de alguien.

To joke with them.

Para bromear con ellos.

To say something untrue... in a playful way.

Para decir algo falso... de una manera juguetona.

"Are you serious?"

"¿Hablas en serio?"

Or are you pulling my leg?"

¿O me estás tomando el pelo?"

Cultural note: this is always lighthearted.

Nota cultural: esto siempre es ligero.

It is never used for serious deception.

Nunca se usa para un engaño serio.

If someone says "I'm only pulling your leg"... relax.

Si alguien dice "Solo te estoy tomando el pelo"... relájate.

They are joking.

Están bromeando.

Number sixteen.

Número dieciséis.

The tip of the iceberg.

La punta del iceberg.

The small visible part... of a much larger problem or situation.

La pequeña parte visible... de un problema o situación mucho más grande.



"The missing files were just the tip of the iceberg.

"Los archivos perdidos eran solo la punta del iceberg.

The whole system was broken."

Todo el sistema estaba roto."

Cultural note: this always implies something bigger is hidden beneath the surface.

Nota cultural: esto siempre implica que hay algo más grande oculto bajo la superficie.

And usually... that bigger thing... is not good news.

Y usualmente... esa cosa más grande... no son buenas noticias.

Number seventeen.

Número diecisiete.

Go back to square one.

Volver al punto de partida.

To start again from the beginning... after a failure.

Comenzar de nuevo desde el principio... después de un fracaso.

"The client rejected everything.

"El cliente rechazó todo.

We have to go back to square one."

Tenemos que volver al punto de partida."

Cultural note: this comes from board games.

Nota cultural: esto proviene de los juegos de mesa.

Landing on square one... meant starting over.

Caer en el punto de partida... significaba empezar de nuevo.

Today it is used in business, relationships, and everyday problem-solving.

Hoy se usa en negocios, relaciones y en la resolución de problemas cotidianos.

Number eighteen.

Número dieciocho.

Once in a blue moon.

Una vez en una luna azul.

Very rarely.

Muy raramente.

Almost never.

Casi nunca.



"He calls me once in a blue moon.

"Él me llama una vez en una luna azul.

I never know when to expect it."

Nunca sé cuándo esperar la llamada."

Cultural note: a blue moon is a second full moon in a single calendar month.

Nota cultural: una luna azul es una segunda luna llena en un solo mes calendario.

It happens roughly every two and a half years.

Ocurre aproximadamente cada dos años y medio.

So "once in a blue moon" means... almost never.

Así que "una vez en una luna azul" significa... casi nunca.

Number nineteen.

Número diecinueve.

The life and soul of the party.

El alma de la fiesta.

The person who makes a social event... fun and energetic.

La persona que hace que un evento social... sea divertido y enérgico.

"You have to invite Daniel.

"Tienes que invitar a Daniel.

He is the life and soul of the party."

Él es el alma de la fiesta."

Cultural note: this is always a compliment.

Nota cultural: esto siempre es un cumplido.

But it can carry a hint of irony in British English.

Pero puede llevar un matiz de ironía en inglés británico.

Sometimes "the life and soul of the party" is also... exhausting.

A veces "el alma de la fiesta" también es... agotador.

Just a little.

Solo un poco.

Number twenty.

Número veinte.

A wet blanket.

Un aguafiestas.



Someone who spoils the fun... or the enthusiasm... of others.

Alguien que arruina la diversión... o el entusiasmo... de los demás.

"Don't invite Carol.

"No invites a Carol.

She is such a wet blanket."

Ella es un aguafiestas."

Cultural note: the image is perfect.

Nota cultural: la imagen es perfecta.

A wet blanket on a fire... puts it out.

Una manta mojada sobre un fuego... lo apaga.

A wet blanket in a social situation... does exactly the same thing.

Una manta mojada en una situación social... hace exactamente lo mismo.

PART THREE.

PARTE TRES.

THE ROLE PLAY.

EL JUEGO DE ROL.

Now it is your turn.

Ahora es tu turno.

I will describe a situation.

Describiré una situación.

Julia will give you three idioms to choose from.

Julia te dará tres modismos para elegir.

You choose the right one.

Tú eliges el correcto.

We will pause... so you have time to think.

Haremos una pausa... para que tengas tiempo de pensar.

Ready?

¿Listo?

Situation one.

Situación uno.

Your colleague has just agreed to manage six different projects at the same time.

Tu colega acaba de aceptar gestionar seis proyectos diferentes al mismo tiempo.



You are worried about him.

Estás preocupado por él.

Which idiom do you use?

¿Qué modismo usas?

Option A... he is on thin ice.

Opción A... está en hielo delgado.

Option B... he has bitten off more than he can chew.

Opción B... ha mordido más de lo que puede masticar.

Option C... he is a dark horse.

Opción C... es un caballo oscuro.

The answer is B.

La respuesta es B.

He has bitten off more than he can chew.

Ha mordido más de lo que puede masticar.

"On thin ice" means the situation is risky — but it implies his behaviour might get him in trouble.

"En hielo delgado" significa que la situación es arriesgada — pero implica que su comportamiento podría meterlo en problemas.

"A dark horse" means he has hidden talent.

"Un caballo oscuro" significa que tiene talento oculto.

But "bitten off more than he can chew" is exactly right here.

Pero "ha mordido más de lo que puede masticar" es exactamente correcto aquí.

He has taken on too much.

Ha asumido demasiado.

You are concerned.

Estás preocupado.

That is the idiom.

Ese es el modismo.

Situation two.

Situación dos.

You are at a party.

Estás en una fiesta.

One person in the corner has been complaining all evening.

Una persona en la esquina ha estado quejándose toda la noche.



The food is wrong.

La comida está mal.

The music is too loud.

La música está demasiado alta.

It is too crowded.

Está demasiado lleno.

Which idiom describes this person?

¿Qué modismo describe a esta persona?

Option A... a cold fish.

Opción A... un pez frío.

Option B... the life and soul of the party.

Opción B... el alma de la fiesta.

Option C... a wet blanket.

Opción C... una manta mojada.

The answer is C.

La respuesta es C.

A wet blanket.

Una manta mojada.

"A cold fish" means unfriendly and distant — but this person is not distant.

"Un pez frío" significa poco amigable y distante — pero esta persona no es distante.

They are actively... ruining the atmosphere.

Están activamente... arruinando la atmósfera.

"The life and soul of the party" is the opposite.

"La vida y el alma de la fiesta" es lo opuesto.

A wet blanket puts out the energy.

Un aguafiestas apaga la energía.

That is exactly what this person is doing.

Eso es exactamente lo que esta persona está haciendo.

Situation three.

Situación tres.

Your friend was supposed to keep a secret.

Tu amigo se suponía que debía guardar un secreto.



She told everyone.

Ella se lo dijo a todos.

Which TWO idioms could you use here?

¿Qué DOS modismos podrías usar aquí?

Option A... she let the cat out of the bag.

Opción A... ella dejó escapar el secreto.

Option B... she hit the nail on the head.

Opción B... ella dio en el clavo.

Option C... she spilled the beans.

Opción C... ella reveló el secreto.

The answers are A and C.

Las respuestas son A y C.

Both work here.

Ambas funcionan aquí.

She let the cat out of the bag — she revealed the secret, probably accidentally.

Ella dejó escapar el secreto — reveló el secreto, probablemente accidentalmente.

She spilled the beans — she revealed private information.

Ella reveló el secreto — reveló información privada.

"Hit the nail on the head" means saying exactly the right thing.

"Dar en el clavo" significa decir exactamente lo correcto.

It has nothing to do with secrets.

No tiene nada que ver con secretos.

Two correct answers.

Dos respuestas correctas.

Did you get both?

¿Conseguiste ambas?

Situation four.

Situación cuatro.

You are at a meeting.

Estás en una reunión.

Your manager has just described the exact problem your team has been struggling to name for three months.

Tu gerente acaba de describir el problema exacto que tu equipo ha estado luchando por nombrar durante tres meses.



He found the words.

Él encontró las palabras.

He got it exactly right.

Lo dijo exactamente bien.

Which idiom do you use?

¿Qué modismo usas?

Option A... he pulled our leg.

Opción A... nos tomó el pelo.

Option B... he hit the nail on the head.

Opción B... él dio en el clavo.

Option C... he went back to square one.

Opción C... él volvió al punto de partida.

The answer is B.

La respuesta es B.

He hit the nail on the head.

Él dio en el clavo.

"Pulled our leg" means he was joking — the opposite of what happened.

"Nos tomó el pelo" significa que estaba bromeando — lo opuesto a lo que sucedió.

"Went back to square one" means starting again — also not relevant.

"Volver al punto de partida" significa empezar de nuevo — también no relevante.

"Hit the nail on the head" is the compliment you give when someone gets it exactly right.

"Dar en el clavo" es el cumplido que le das cuando alguien lo dice exactamente bien.

Use it.

Úsalo.

It will make you sound very natural.

Te hará sonar muy natural.

PART FOUR.

PARTE CUATRO.

THREE PRACTICE QUESTIONS.

TRES PREGUNTAS DE PRÁCTICA.

Before we close... three questions.

Antes de cerrar... tres preguntas.



We will read them out loud.

[Las leeremos en voz alta.](#)

Think about your answer.

[Piensa en tu respuesta.](#)

Then check the episode description for the answers.

[Luego revisa la descripción del episodio para las respuestas.](#)

You can also write your answers in the comments section on YouTube.

[También puedes escribir tus respuestas en la sección de comentarios en YouTube.](#)

We love reading them.

[Nos encanta leerlas.](#)

Question one.

[Pregunta uno.](#)

Your friend says...

[Tu amigo dice...](#)

"Don't worry — I'm only pulling your leg."

["No te preocupes, solo te estoy tomando el pelo."](#)

Is your friend being serious...

[¿Tu amigo está hablando en serio...](#)

...or joking?

[...o bromeando?](#)

Question two.

[Pregunta dos.](#)

Your manager says...

[Tu gerente dice...](#)

"The budget problem is just the tip of the iceberg."

["El problema del presupuesto es solo la punta del iceberg."](#)

Does that mean the problem is small...

[¿Eso significa que el problema es pequeño...](#)

...or that it is much bigger than it appears?

[...o que es mucho más grande de lo que parece?](#)

Question three.

[Pregunta tres.](#)



Which TWO idioms from today... both mean "to reveal a secret"?

¿Cuáles DOS modismos de hoy... significan "revelar un secreto"?

Think carefully.

Piensa cuidadosamente.

You heard both of them in the story.

Escuchaste ambos en la historia.

The answers are waiting for you in the description.

Las respuestas te están esperando en la descripción.

Go and check.

Ve y comprueba.

And if you want to practise more... you know what to do.

Y si quieres practicar más... ya sabes qué hacer.

If you made it this far, you are truly committed to your English.

Si has llegado hasta aquí, realmente estás comprometido con tu inglés.

Please head over to YouTube, search for "Your English Toolbox", and subscribe.

Por favor, dirígete a YouTube, busca "Your English Toolbox" y suscríbete.

Your support there means the world to us and keeps this podcast growing.

Tu apoyo allí significa mucho para nosotros y ayuda a que este podcast crezca.

Thank you for being here today.

Gracias por estar aquí hoy.

Keep listening.

Sigue escuchando.

Keep practising.

Sigue practicando.

And remember...

Y recuerda...

...every idiom you learn today...

...cada modismo que aprendas hoy...

...is one more reason a native speaker will say...

...es una razón más por la que un hablante nativo dirá...

"You speak really natural English."

"Hablas un inglés realmente natural."



See you next time.

.....

Hasta la próxima.

See you next time.

.....

Hasta la próxima.

